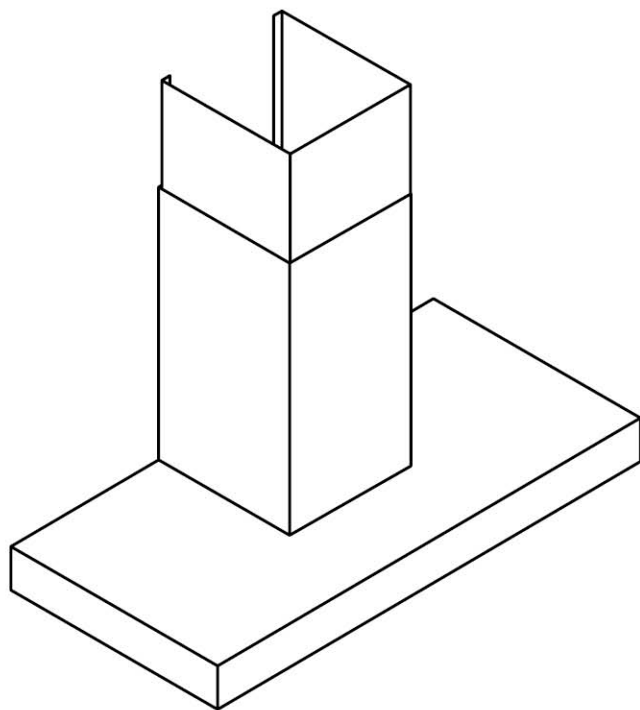


- I** Istruzioni d'uso e manutenzione
- GB** Use and maintenance instructions
- E** Instrucciones para el uso y mantenimiento
- F** Instructions pour l'utilisation et manutention
- D** Bedienungs- und Wartungsanleitung
- NL** Gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen
- P** Instruções de uso e manutenção



Italiano	pag. 3
English	page 14
Español	pag. 14
Français	pag. 14
Deutsch	s. 15
Nederlands	pg. 15
Português	pág. 15

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

RECOGIDA DE LOS ELECTRODOMÉSTICOS



La directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) prevé que los electrodomésticos no sean eliminados junto con los residuos sólidos corrientes. Los aparatos usados deben ser recogidos separadamente para optimizar la tasa de recuperación y de reciclaje de los materiales que los componen y evitar posibles daños a la salud y al ambiente. El símbolo con el contenedor tachado figura en todos estos productos para recordar la obligación de la recogida diferenciada. Para una información más amplia sobre la eliminación de los electrodomésticos usados, los usuarios pueden dirigirse a los organismos públicos competentes o a los distribuidores.

ENLÈVEMENT DES APPAREILS MÉNAGERS USAGÉS



La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Équipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieux appareil.

ENTSORGUNG VON ELEKTROALT-GERÄTEN



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

VERNIETIGING VAN OUDE ELECTRICHE APPARATEN



De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Electriche en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

RECOLHA DOS ELECTRODOMÉSTICOS



Adirectiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

INDICE

1 - ISTRUZIONI PER L'USO	PAG 4
1.1 QUADRO COMANDO ROTATIVO	PAG 4
1.2 SICUREZZA	PAG 4
1.3 PULIZIA	PAG 4
2 - ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE	PAG 5
2.1 AVVERTENZE	PAG 5
2.2 FILTRO ANTIGRASSO	PAG 6
2.3 ILLUMINAZIONE	PAG 6
2.4 PANNELLO INOX	PAG 7
3 - ISTRUZIONI PER LA INSTALLAZIONE	PAG 8
3.1 GENERALITÀ	PAG 8
3.2 SICUREZZA	PAG 8
3.3 COMPONENTI	PAG 8
3.4 INSTALLAZIONE	PAG 10
4 - SPECIFICHE TECNICHE	PAG 12
4.1 CARATTERISTICHE GENERALI	PAG 12

DISMISSIONE DEGLI ELETTRODOMESTICI



La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente.

Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Si riserva il diritto di eseguire cambiamenti senza preavviso. Le specifiche possono variare da paese a paese.
Reserves the right to carry out changes without forewarning. The specifications can change from country to country.

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

1.1 - QUADRO COMANDO ROTATIVO (FIG. A)

- A - ON/OFF Comando illuminazione.
Ruotando la manopola in senso orario dalla posizione 0 alla 1 avviene l'accensione delle luci.
- B - Ruotando in senso orario la manopola dalla posizione 0 (OFF) otteniamo l'accensione dell'apparecchio suddivisa in tre velocità:
- Prima velocità
 - Seconda velocità
 - Terza velocità

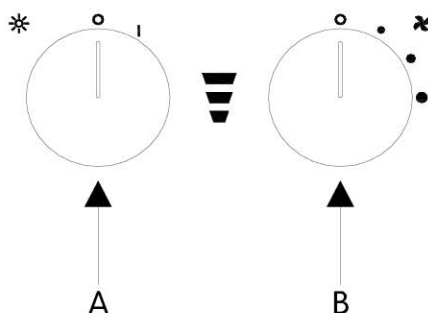


Fig. A

1.2 - SICUREZZA

- A - Non cucinare alla fiamma sotto la cappa
- B - Utilizzando delle friggitrici e' necessario controllarle costantemente perchè l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.
- C - Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.
- D - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi, che emanano fumi, non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad areare il locale.
- E - Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)
- F - Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina; non utilizzarla per altri impieghi.
- G - E' consigliabile di far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

1.3 - PULIZIA

- Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido neutro.
- Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, alcol e sostanze abrasive.

2 - MANUTENZIONE

2.1 - AVVERTENZA

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull' interruttore generale.

2.2 - FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

- E' necessario lavare i 3 filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.
- Possono essere lavati anche in lavastoviglie.
- Per lo smontaggio agire sulle maniglie (Fig.1).



Fig. 1

2.3 - ILLUMINAZIONE

- Per la eventuale sostituzione delle due lampade montate bisogna prima togliere i filtri antigrasso per poter accedere al portalampade e svitare la lampada o le lampade da sostituire (Fig. 2A).
- Rimontare una lampada di uguali caratteristiche (40w E14) poichè una di maggiore potenza danneggiare seriamente l'impianto elettrico.

ILLUMINAZIONE ALOGENA 1

- ruotare in senso antiorario il vetro e la flangia del gruppo luce (Fig. 2B).

ILLUMINAZIONE ALOGENA 2

- rimuovere il vetro facendo leva con un giravite (Fig. 2C)

Rimontare una lampada di uguali caratteristiche (20W Max) poichè una di maggiore potenza danneggiare seriamente l'impianto elettrico.



Fig. 2A

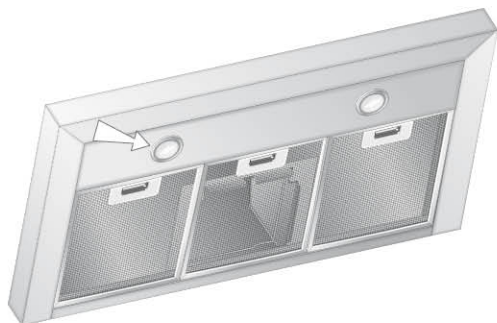


Fig. 2B

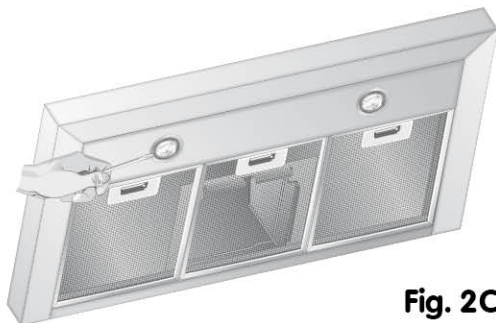
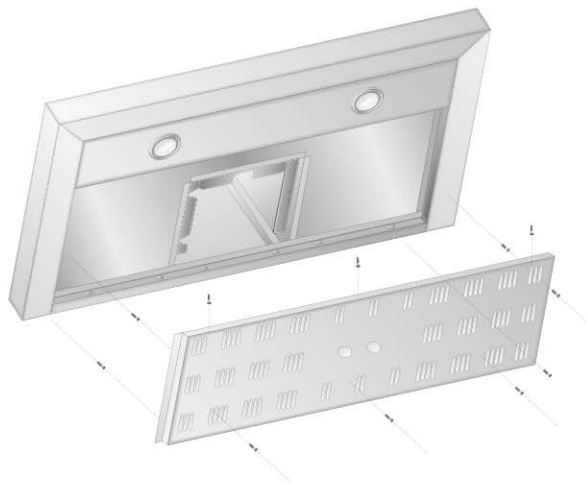


Fig. 2C

2.4 - PANNELLO INOX (solo per versione ove previsto)

- Per il lavaggio del pannello inox svitare le viti ed utilizzare un detersivo non aggressivo (Fig. 3).

**Fig. 3**

3 - ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

3.1 - GENERALITÀ

Questa cappa è predisposta per essere installata a parete sopra un piano di cottura. Può essere utilizzata in versione ASPIRANTE (evacuazione esterna).

A causa delle complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

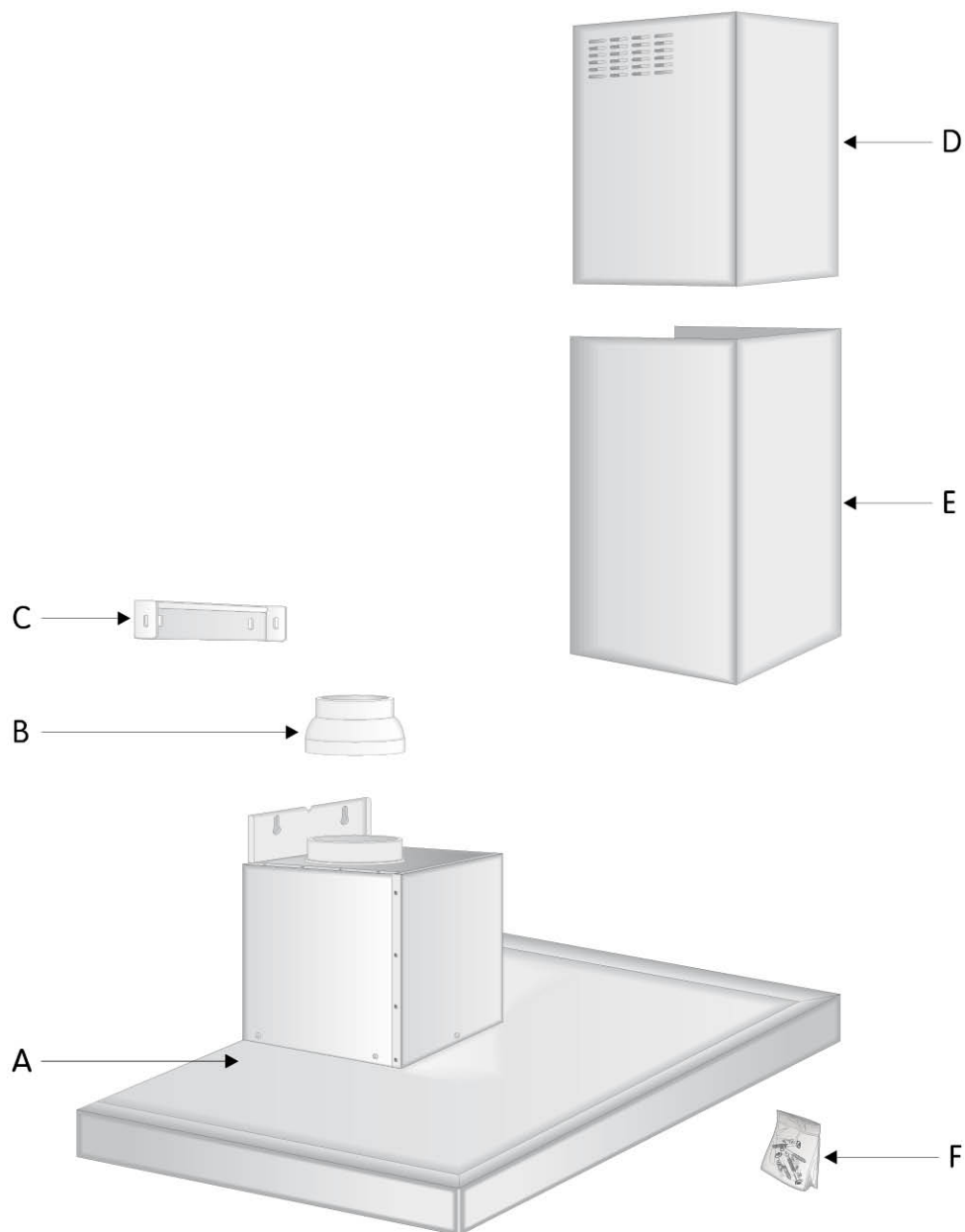
3.2 - SICUREZZA

- A - Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica
- B - La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura a gas e la cappa è di 65 cm.
- C - Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente. Un uso corretto e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTI

- A - Corpo cappa completo
- B - Raccordo di riduzione diam 150/120
- C - Staffa di ancoraggio camino superiore
- D - Camino telescopico superiore
- E - Camino telescopico inferiore
- F - Sacchetto viti ed accessori

COMPONENTI



3.4 - INSTALLAZIONE

A - POSIZIONAMENTO CAPPA

- Montare il raccordo di riduzione 120/150 qualora il tubo di scarico aria fosse di Ø125.(Fig.4)
- Appendere saldamente alla parete il corpo cappa, tenendo sempre presente che la distanza fra il piano di cottura ed il sotto della cappa non deve essere inferiore a 65 cm., utilizzando le 2 viti in dotazione M5 x 40 (Fig.5-6).

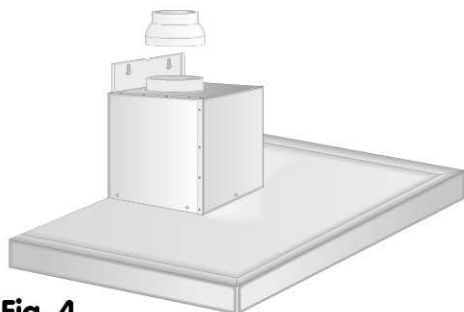


Fig. 4

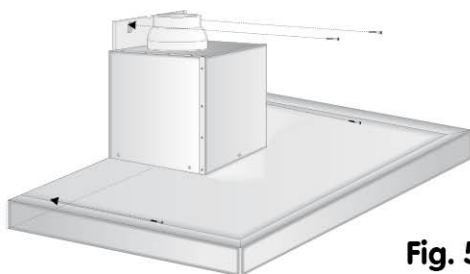


Fig. 5

B - POSIZIONAMENTO STAFFA ANCORAGGIO CAMINO SUPERIORE (Solo per versione aspirante) (Fig.7)

- Fissare la staffa ancoraggio camino superiore a parete all'altezza desiderata, utilizzando le due viti in dotazione M5 x 40.

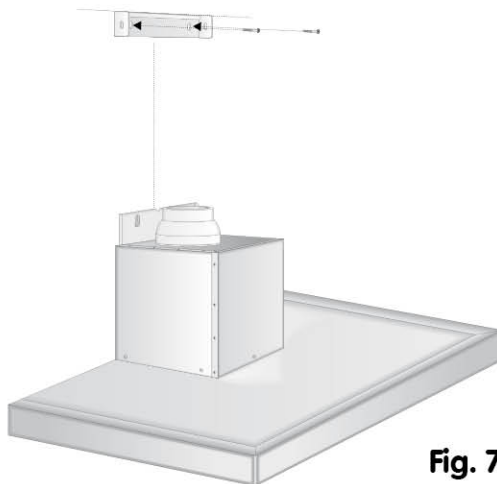


Fig. 7

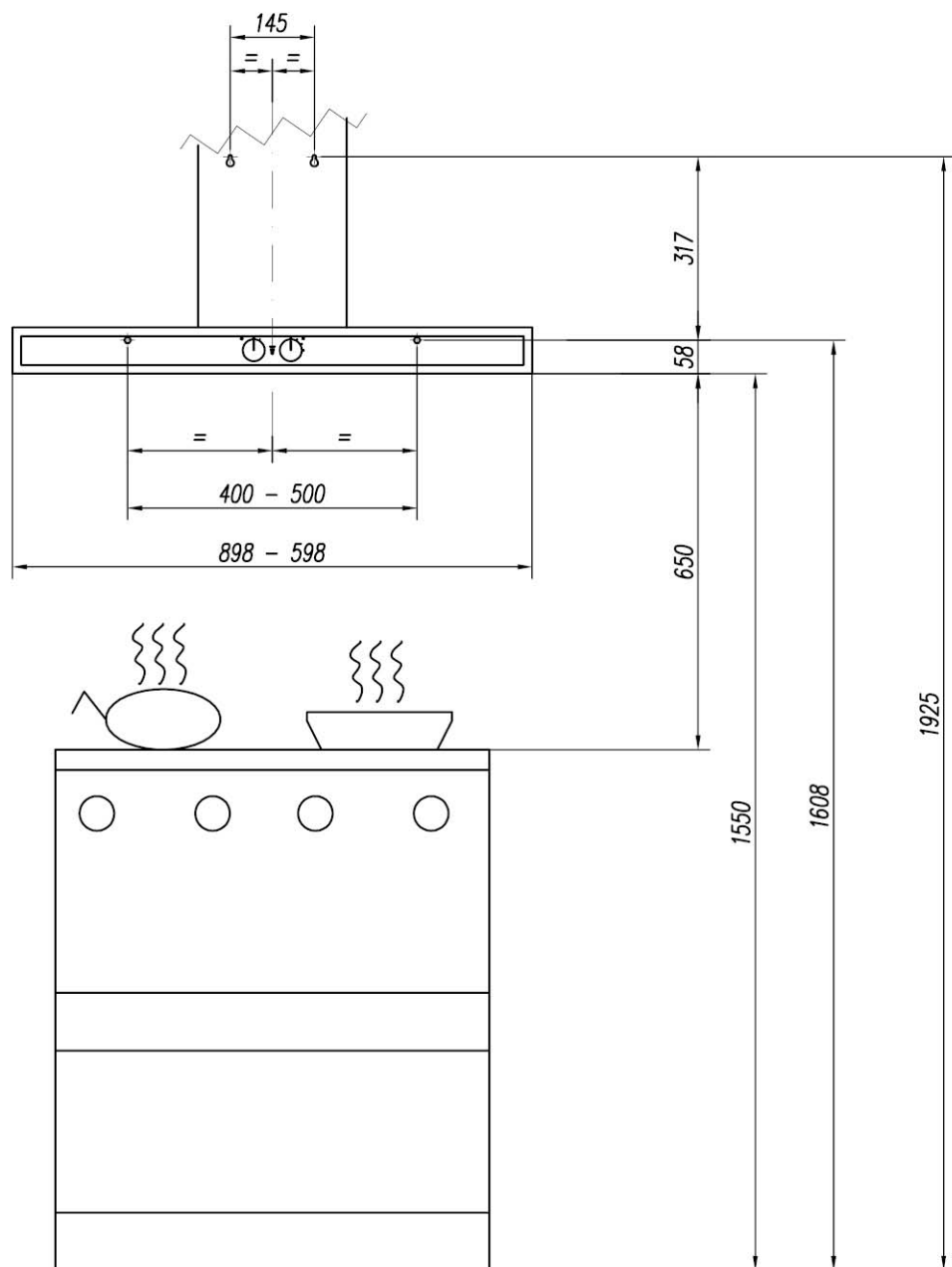


Fig. 6

C - CONNESSIONE ELETTRICA ALLA RETE:

- Verificare che la tensione di rete sia adeguata a quella richiesta per l'alimentazione della cappa come indicato sulla targhetta applicata all'interno dell'apparecchio.
- Montare sul cavo una spina a norma e adeguata al carico da sopportare oppure, nel caso di collegamento diretto alla rete, interporre tra la rete e l'apparecchio un interruttore bipolare a norma e di potenza adeguata con apertura minima fra i contatti di 3mm.
- Il cavo di terra giallo/verde non deve essere interrotto.

D - CONTROLLO FUNZIONALE:

- Verificare l'accensione del motore nelle varie velocità e l'illuminazione.

E - POSIZIONAMENTO CAMINI

- Infilare il camino telescopico superiore all'interno del camino telescopico inferiore (Fig.8).
- Posizionare il camino telescopico inferiore sul corpo cappa.
- Sollevare verso l'alto il camino telescopico superiore e fissarlo alla staffa utilizzando le due viti in dotazione M3,9 x 9,5 (Fig.9).

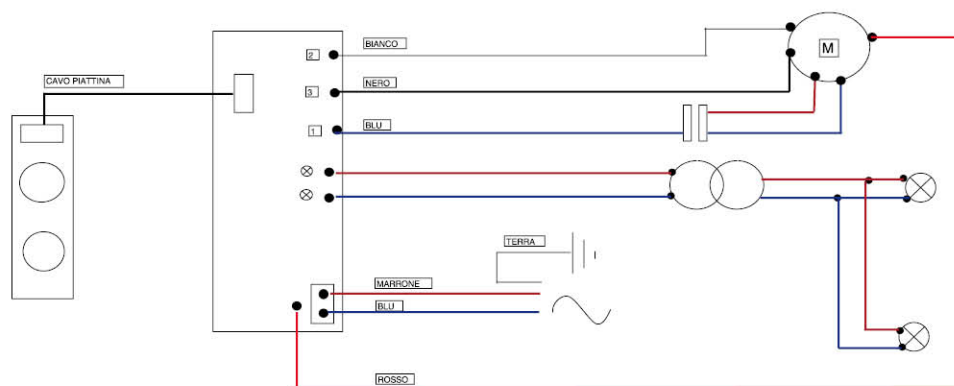
**Fig. 8****Fig. 9**

4 - SPECIFICHE TECNICHE

4.1 - CARATTERISTICHE GENERALI

- IMPIANTO ELETTRICO A NORME INTERNAZIONALI
- TRE VELOCITA' DI ESERCIZIO
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DI RIFERIMENTO AI FINI DELLA DIRETTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

SCHEMA ELETTRICO COMANDO ROTATIVO



INDEX

1 - USE INSTRUCTIONS PAGE 16

- 1.1 ROTATIVE CONTROL
PANEL PAGE 16
- 1.2 SAFETY PAGE 16
- 1.3 CLEANING PAGE 18

2 - MAINTENANCE

- INSTRUCTIONS** PAGE 20
- 2.1 WARNINGS PAGE 20
- 2.2 ANTI-GREASE FILTERS PAGE 20
- 2.3 LIGHTING PAGE 22
- 2.4 STAINLESS STEEL PANEL PAGE 22

3 - INSTALLING

- INSTRUCTIONS** PAGE 24
- 3.1 GENERAL PAGE 24
- 3.2 SAFETY PAGE 24
- 3.3 COMPONENTS PAGE 24
- 3.4 INSTALLATION PAGE 28

4 - TECHNICAL

- SPECIFICATIONS** PAGE 32
- 4.1 GENERAL
CHARACTERISTICS PAGE 32

INDICE

1 - INSTRUCCIONES

- PARA EL USO** PAG 16
- 1.1 CUADRO DE MANDOS
ROTATIVO PAG 16
- 1.2 SEGURIDAD PAG 16
- 1.3 LIMPIEZA PAG 18

2 - INSTRUCCIONES PARA EL

- MANTENIMIENTO** PAG 20
- 2.1 ADVERTENCIAS PAG 20
- 2.2 FILTROS ANTIGRASA PAG 20
- 2.3 ILUMINACION PAG 22
- 2.4 PANEL INOX PAG 22

3 - INSTRUCCIONES PARA

- LA INSTALACION** PAG 24
- 3.1 INSTRUCCIONES
GENERALES PAG 24
- 3.2 SEGURIDAD PAG 24
- 3.3 COMPONENTES PAG 24
- 3.4 INSTALACION PAG 28

4 - ESPECIFICAS TECNICA

- 4.1 CARACTERISTICAS
GENERALES PAG 32

INDEX

1 - INSTRUCTIONS

- POUR L'UTILISATION** PAG 16
- 1.1 TABLEAU DE COMMANDES
ROTATIFS PAG 16
- 1.2 SÉCURITÉ PAG 16
- 1.3 NETTOYAGE PAG 18

2 - INSTRUCTIONS

- POUR LA MANUTENTION** PAG 20
- 2.1 CONSEILS PAG 20
- 2.2 FILTRES ANTIGRAISSE PAG 20
- 2.3 ILLUMINATION PAG 22
- 2.4 TABLEAU INOXYDABLE PAG 22

3 - INSTRUCTIONS

- POUR L'INSTALLATION** PAG 24
- 3.1 GÉNÉRALITÉS PAG 24
- 3.2 SÉCURITÉ PAG 24
- 3.3 COMPOSANTES PAG 24
- 3.4 INSTALLATION PAG 28

4 - DETAILS TECHNIQUES

- 4.1 CARACTÉRISTIQUES
GÉNÉRALES PAG 32

INHALT

INHOUD

ÍNDICE

1 - GEBRAUCHSANLEITUNG S. 17

1.1 DREHANTRIEB S. 17

1.2 SICHERHEIT S. 17

1.3 REINIGUNG S. 19

2 - WARTUNGSANLEITUNG S. 21

2.1 HINWEISE S. 21

2.2 FETTFILTER S. 21

2.3 BELEUCHTUNG S. 23

2.4 INOX-PLATTE S. 23

**3 - HINWEISE ZUR
INSTALLATION** S. 27

3.1 ALLGEMEINES S. 27

3.2 SICHERHEIT S. 27

3.3 BAUTEILE S. 27

3.4 INSTALLATION S. 29

4 - TECHNISCHE SPEZIFIKEN S. 334.1 ALLGEMEINE
EIGENSCHAFTEN S. 33**1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN** PG 17

1.1 DRAAI BEDIENINGSKNOP PG 17

1.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
PG 17

1.3 REINIGING PG 19

2 - ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

2.1 WAARSCHUWING PG 21

2.2 VETFILTERS PG 21

2.3 VERLICHTING PG 23

2.4 INOX PANEEL PG 23

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN PG 27

3.1 ALGEMEEN PG 27

3.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
PG 27

3.3 ONDERDELEN PG 27

3.4 INSTALLATIE PG 29

4 - TECHNISCHE SPECIFIEKEN PG 334.1 ALGEMENE
EIGENSCHAPPEN PG 33**1 - INSTRUÇÕES****PARA O USO** PÁG. 171.1 QUADRO COMANDO
ROTATIVO PÁG. 17

1.2 SEGURANÇA PÁG. 17

1.3 LIMPEZA PÁG. 19

2 - INSTRUÇÕES PARA A**MANUTENÇÃO** PÁG. 21

2.1 ADVERTÊNCIAS PÁG. 21

2.2 FILTROS ANTI
GORDURA PÁG. 21

2.3 ILUMINAÇÃO PÁG. 23

2.4 PAINEL INOX PÁG. 23

3 - INSTRUÇÕES PARA**A INSTALAÇÃO** PÁG. 27

3.1 GENERALIDADES PÁG. 27

3.2 SEGURANÇA PÁG. 27

3.3 COMPONENTES PÁG. 27

3.4 INSTALAÇÃO PÁG. 29

4 - ESPECIFICAÇÕES**TÉCNICAS** PÁG. 334.1 CARACTERÍSTICAS
GERAIS PÁG. 33

1 - USE INSTRUCTIONS

1.1 - ROTATIVE CONTROL PANEL (FIG. A)

- A - ON/OFF Lighting control.
Turn the knob clockwise from position 0 to 1 to switch on the light
- B - Turn the knob clockwise from the position 0 (OFF) to switch on the hood as follows:
 - First Speed
 - Second speed
 - Third Speed

1 - INSTRUCCIONES PARA EL USO

1.1 - CUADRO DE MANDOS ROTATIVO (FIG. A)

- A - ON/OFF control de iluminación.
Girar la manopla en sentido horario de la posición 0 a las 1 para encender las luces.
- B - Girar la manopla en sentido horario de la posición 0 (OFF) para encender la campana en las siguientes velocidades:
 - Primera velocidad
 - Segunda velocidad
 - Tercera velocidad

1 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1.1 - TABLEAU DE COMMANDES ROTATIFS (FIG. A)

- A - ON /OFF contrôle d'illumination.
Tournez la molette dans le sens horaire de la position 0 à 1 pour allumer la lumière.
- B - Tournez la molette dans le sens horaire à partir de la position 0 (OFF) pour allumer la hotte selon les suivantes vitesses:
 - première vitesse
 - deuxième vitesse
 - troisième vitesse

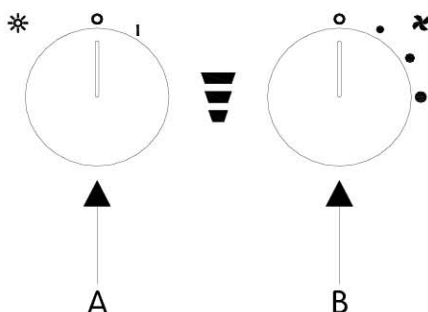


Fig. A

1.2 - SAFETY

- A - Do not cook at the flame under the hood.
- B - Constantly check oil overheating while using the deep fryer in order to prevent it from catching fire.
- C - Before carrying out any cleaning operation disconnect the appliance by unplugging it or by switching off the circuit breaker.
- D - In the case in which the hood and other apparatuses that emit fumes are being used in the room, do not supply with electric energy.
The room needs to be aerated.
- E - Do not leave the cooker on if it is not being used
- F - The hood has been designed to remove the kitchen smells; any other additional use shall be regarded as non-intended.

1.2 - SEGURIDAD

- A - NO cocine con llama alta debajo de la campana.
- B - Si utiliza freidoras es necesario controlarlas constantemente porque el aceite recalentado podría incendiarse.
- C - Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica principal quitando el enchufe o apagando el interruptor general.
- D - Si en la misma habitación se usan simultáneamente la campana y otros aparatos no eléctricos que puedan producir humo, hay que airear la habitación después de su uso.
- E - Evite los hornillos encendidos (que no se estén utilizando).
- F - Use la campana solamente para evacuar los humos y olores de la cocina, no la emplee para otros usos.

1.2 - SECURITE

- A - Ne pas cuisiner à la flamme sous la hotte.
- B - Si on utilise des friteuses il faut les contrôler constamment car l'huile surchauffée pourrait prendre feu.
- C - Avant d'effectuer toute opération de nettoyage débrancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la fiche ou en agissant sur l'interrupteur général.
- D - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils dans la pièce, qui émettent des fumées, non alimentés par l'énergie électrique, il faut effectuer l'aération du local.
- E - Éviter des foyers allumés sans être utilisés.
- F - Limiter l'utilisation de la hotte à celle pour laquelle elle a été conçue: éliminer les odeurs de cuisine; ne pas s'en servir pour

1 - GEBRAUCHSANLEITUNGEN

1.1 - DREHANTRIEB (ABB. A)

- A - ON/OFF Lichter.
Wenn der Drehwähler in Uhrzeigersinn gedreht und von 0 auf 1 gestellt wird, werden die Lichter eingeschaltet.
- B - Wenn der Drehwähler in Uhrzeigersinn von 0 (OFF) gedreht wird, wird das Gerät in drei Geschwindigkeiten eingeschaltet:
- Erste Geschwindigkeit
 - Zweite Geschwindigkeit
 - Dritte Geschwindigkeit

1.2 - SICHERHEIT

- A - Unter der Haube nicht mit offener Flamme kochen.
- B - Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig diese ständig unter Kontrolle zu halten, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.
- C - Trennen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.
- D - Sollten im Raum gleichzeitig die Haube und weitere Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom gespeist werden, verwendet werden, muss der Raum gelüftet werden.
- E - Vermeiden Sie es, den Herd (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen.

1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1.1 - DRAAI BEDIENINGSKNOP (FIG. A)

- A - ON/OFF Lichtbediening
Door de draaiknop met de klok mee te draaien, van 0 naar 1, gaan de lichten aan.
- B - Door de draaiknop met de klok mee te draaien, uit de stand 0 (OFF), wordt het toestel aangezet op één van de volgende snelheden:
- Eerste snelheid
 - Tweede snelheid
 - Derde snelheid

1.2 - VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- A - Kook niet met open vlammen onder de wasemkap.
- B - Controleer voortdurend tijdens het gebruik van een frituse daar de oververhitte olie in brand kan raken.
- C - Koppel voor het uitvoeren van iedere reinigingshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te trekken of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.
- D - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamer tegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan.
- E - Laat de branders niet aan indien deze niet gebruikt worden
- F - Gebruik de wasemkap alleen voor het doel waarvoor ze ont-

1 - INSTRUÇÕES PARA O USO

1.1 - QUADRO COMANDO ROTATIVO (FIG. A)

- A - ON/OFF Comando iluminação
Girando a manopla no sentido contrário da posição 0 a 1 ocorre o acendimento das luzes.
- B - Girando no sentido contrário a manopla da posição 0 (OFF) obtemos o acendimento do aparelho subdividido em três velocidades:
- Primeira velocidade
 - Segunda velocidade
 - Terceira velocidade

1.2 - SEGURANÇA

- A - Não cozinhar directamente na chama sob a coifa
- B - Utilizando frigideiras é necessário controlá-las constantemente pois o óleo super aquecido pode vir a se incendiar.
- C - Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligar o aparelho da conexão eléctrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.
- D - No caso em que sejam utilizados simultaneamente no mesmo ambiente tanto a coifa quanto outros aparelhos que emanam fumaças, não alimentados por energia eléctrica, será necessário providenciar a ventilação do local.
- E - Evitar bocas do fogão acesas livres (não utilizadas)

- G** - It is advisable to turn on the hood a bit before starting to cook and leave it on for approx. 15 minutes after or at least until the smell is completely removed.

- G** - Se aconseja hacer funcionar la campana un poco antes de empezar a cocinar y dejarla encendida unos 15 minutos después o hasta que no hayan desaparecido todo el humo y los olores.

- d'autres utilisations.
- G** - Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de procéder à toute opération de cuisson et de la laisser en fonction pendant au moins 15 minutes après la cuisson et en tous cas jusqu'à ce que l'odeur ait disparu.

1.3 - CLEANING

- Use only a damp cloth with neutral liquid detergent.
- Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, alcohol or abrasive substances.

1.3 - LIMPIEZA

- utilice solamente y un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Evite paños y esponjas mojadas, chorros de agua, diluentes, solventes alcohólicos y sustancias abrasivas.

1.3 - NETTOYAGE

- Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du détergent liquide neutre.
- Éviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau, les diluants, les solvants, l'alcool et les substances abrasives.

- F - Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen; verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- G - Es ist empfehlenswert, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

- worpenis: het verwijderen van kookgeuren; gebruik de kap niet voor andere doeleinden.
- G - We raden aan de wasemkap enkele minuten voordat men begint te koken aan te zetten en deze aan te laten voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigd heeft en, in ieder geval, totdat alle geuren verwijderd zijn.

- F - Limitar o uso da coifa para o que foi projectada: abater os odores de cozimento; não utilizar a mesma para outros empregos.
- G - É aconselhável fazer funcionar a coifa um pouco antes de iniciar qualquer operação de cozimento e deixá-la em funcionamento por pelo menos 15 minutos após o cozimento e, todavia, até quando todo odor presente tenha desaparecido.

1.3 - REINIGUNG

- Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwämme, Wasserstrahlen, Lösungsmittel, Alkohol und Scheuermittel.

1.3 - REINIGING

- Gebruik alleen en uitsluitend een vochtig doek en een vloeibaar neutraal reinigingsmiddel.
- Vermijd natte sponsen of doeken, waterstralen, verdunners of oplosmiddelen, alcohol en schuurmiddelen.

1.3 - LIMPEZA

- Utilizar só e exclusivamente um pano húmido e detergente líquido neutro.
- Evitar panos e esponjas molhadas, jactos de água, diluentes, solventes, álcool e substâncias abrasivas.

2 - MAINTENANCE

2.1 - WARNING

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

2.2 - METALLIC ANTI-GREASE FILTERS

- The 3 filters must be washed at least once a month with hot water and detergent.
- It can also be washed in the dishwasher.
- Open by means of the handle (Fig.1).

2 - MANTENIMIENTO

2.1 - ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general.

2.2 - FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Lavar los 3 filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Se pueden lavar también en lavavajillas.
- Para quitarlos obrar en las manillas (Fig.1).

2 - MANUTENTION

2.1 - CONSEIL

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de maintenance brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

2.2 - FILTRES ANTIGRAISSE MÉTALLIQUES

- Il faut laver les 3 filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un détergent.
- Il peut aussi être lavé en lave-vaisselle.
- Pour le démontage agir sur les poignées (Fig.1).



Fig. 1

2 - WARTUNG

2.1 - HINWEIS

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

2.2 - FETTFILTER AUS METALL

- Ist erforderlich, die 3 Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen
- Er kann auch im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe (Abb. 1).

2 - ONDERHOUD

2.1 - WAARSCHUWING

Koppel voor het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst het apparaat af van het elektriciteitsnet door de stekker te verwijderen of door de hoofdschakelaar uit te schakelen.

2.2 - METALEN VETFILTERS

- De vetfilters moeten minstens één keer per maand gereinigd worden met warm water en een reinigingsmiddel.
- De vetfilters kunnen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- Om de vetfilters te demonteren maak de handgrepen los (Fig.1).

2 - MANUTENÇÃO

2.1 - ADVERTÊNCIA

Antes de proceder a qualquer operação de manutenção desligar o aparelho da conexão elétrica puxando a tomada do ponto de corrente ou agindo no interruptor geral.

2.2 - FILTROS METÁLICOS ANTI GORDURA

- É necessário lavar os 3 filtros pelo menos uma vez por mês em água quente com detergente para uso doméstico.
- Podem ser lavados também em máquinas para lavar pratos.
- Para desmontá-los, utilizar os puxadores (Fig.1).

2.3 - LIGHTING

- To replace the two lamps remove the two anti-grease filters in order to reach the lamp holder and unscrew the lamp or lamps (Fig. 2A).
- Replace the lamp with one that has the same features (40w E14) because one with major power may cause severe damage to the electrical system.

HALOGEN LIGHTING 1

- turn the glass and the light unit flange in an anticlockwise direction. (Fig. 2B).

HALOGEN LIGHTING 2

- remove the glass raising it with a screwdriver (Fig. 2C)

Replace the lamp with one that has the same features (20W Max) because one with major power cause severe damage to the electrical system.

2.4 - STAINLESS STEEL PANEL (only for versions where envisioned)

- To wash the stainless steel panel, unscrew the screws and use a non-aggressive detergent (Fig. 3).

2.3 - ILUMINACION

- Para la eventual sustitución de las dos lámparas montadas, es necesario extraer primero los filtros antigreasa para poder acceder al portalámparas y destornillar la lámpara o las lámparas que deben sustituirse. (Fig. 2A).
- Vuelva a montar una lámpara que tenga características iguales (20W Max) pues una de mayor potencia podría dañar seriamente la instalación eléctrica.

ILUMINACIÓN ALÓGENA 1

- girar en sentido antihorario el vidrio y la brida del grupo luz. (Fig. 2B).

ILUMINACIÓN ALÓGENA 2

- retirar el vidrio haciendo palanca con un destornillador. (Fig. 2C)

Vuelva a montar una lámpara que tenga características iguales (20W Max) pues una de mayor potencia dañar seriamente la instalación eléctrica.

2.3 - ILLUMINATION

- Pour le remplacement éventuel des deux ampoules qui ont été montées, il faut d'abord enlever au moins deux filtres anti-graisse pour pouvoir accéder au porte-ampoules et dévisser la/les ampoule/s à remplacer (Fig. 2A).
- Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques (40w E14) car une ampoule de plus grande puissance pourrait gravement endommager l'installation électrique.

ILLUMINATION ALLOGENE 1

- Faire tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre la vitre et la bride du bloc illumination. (Fig. 2B)

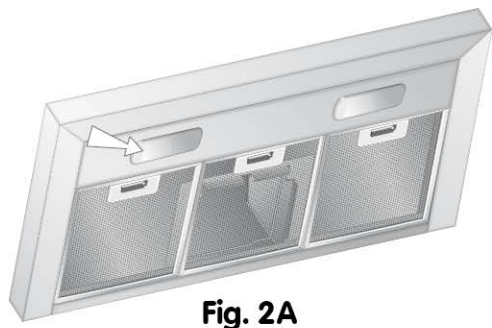
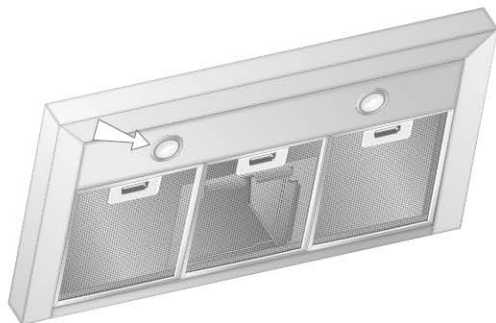
ILLUMINATION ALLOGENE 2

- enlever la vitre en faisant levier avec un tournevis (Fig. 2C)

Remonter une ampoule avec les mêmes caractéristiques (20W Max) car une ampoule de plus grande puissance gravement endommager l'installation électrique.

2.4 - TABLEAU INOXYDABLE (seulement sur les versions qui le prévoit)

- Pour nettoyer le panneau inoxydable, dévisser les vis qui le fixent et nettoyer avec un détergent neutre (Fig. 3).

**Fig. 2A****Fig. 2B**

2.3 - BELEUCHTUNG

- Bei einem eventuellen Austausch der beiden montierten Leuchten müssen zuvor mindestens zwei der Fettfilter entfernt werden, um Zugang zur Lampenhalterung zu erhalten. Dann können die auszuwechselnde/n Lampe/n herausgeschraubt werden (Abb. 2A).
- Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften (40w E14) ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

HALOGENBELEUCHTUNG 1

- Glas und Flansche der Lichteinheit gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 2b)

HALOGENBELEUCHTUNG 2

- Die Lichtgruppe gegen den Uhrzeigersinn drehen;
- Die Lichtgruppe herausnehmen (Abb. 2c).

Bauen Sie eine Lampe mit den gleichen Eigenschaften (20W Max) ein, da eine höhere Leistung die Elektroanlage beschädigen könnte.

2.4 - INOX-Platte (nur bei den Ausführungen, bei denen sie vorgesehen ist)

- Zur Reinigung der INOX-Platte die Schrauben lösen und ein nicht aggressives Reinigungsmittel verwenden (Abb. 3).

2.3 - VERLICHTING

- Voor een eventuele vervanging van de twee lampjes verwijder tenminste twee vetfilters om de lampehouder te bereiken, draai vervolgens de te vervangen lamp/en los (Fig. 2A).
- Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen (40w E14) daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

HALOGEEN VERLICHTING 1

- het glas en de flens van de verlichtingseenheid in tegenwijzerszin draaien. (Fig. 2B)

HALOGEEN VERLICHTING 2

- Het beschermende ruitje verwijderen door het eerst op te heffen met een schroevendraaier (Fig. 2c)

Monteer een nieuw lampje met dezelfde eigenschappen (20W Max) daar een sterker lampje de elektrische inrichting ernstig zou kunnen beschadigen.

2.4 - INOX PANEEL (enkel voor de versie waar het voorzien is)

- Voor het schoonmaken van het inox paneel, de schroeven losmaken en een niet corrosief afwasmiddel gebruiken (fig. 3).

2.3 - ILUMINAÇÃO

- Para a eventual substituição das duas lâmpadas montadas, é necessário tirar antes os filtros anti-gordura para poder ter acesso ao porta-lâmpada e retirar a(s) lâmpada(s) a serem substituídas (Fig. 2A).
- Remontar uma lâmpada com as mesmas características (40w E14) pois uma de maior potência pode vir a danificar seriamente a instalação elétrica.

ILUMINAÇÃO ALÓGENA 1

- rodar em sentido anti-horário o vidro e a flange do grupo luz. (Fig. 2B)

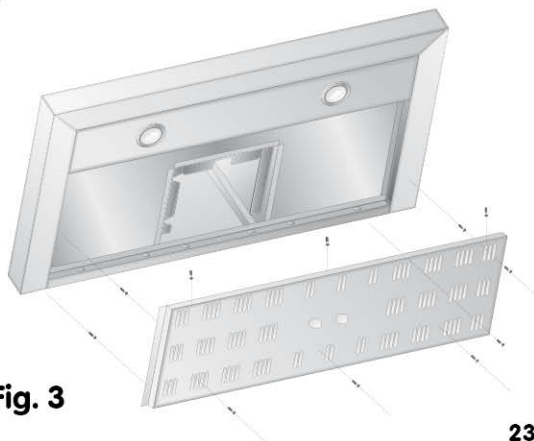
ILUMINAÇÃO ALÓGENA 2

- retirar o vidro levantando com uma chave de parafusos. (Fig. 2C)

Remontar uma lâmpada com as mesmas características (20W Max) pois uma de maior potência vir a danificar seriamente a instalação elétrica.

2.4 - PAINEL INOX (só para a versão onde for previsto)

- Para a lavagem do painel inox desaparafusar os parafusos e utilizar um detergente não agressivo (Fig. 3).

**Fig. 2C****Fig. 3**

3 - INSTALLING INSTRUCTIONS

3.1 - GENERAL INFORMATION

This hood has been arranged to be installed above a cook top. It can be used on the ASPIRATING types (external exhaust).

We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

3.2 - SAFETY

- A - Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power.
- B - The minimum safety distance between the cooking counter and the hood is 65 cm.
- C - In the case in which both the hood and apparatuses emit fumes, do not operate electrical energy. A sufficient aeration of the setting needs to be created. Proper use without risks is obtained when the maximum depression of the room does not exceed 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTS

- A - Complete hood casing
- B - Reduction fitting dia. 150/120
- C - Upper stack wall clamp
- D - Upper telescopic stack
- E - Lower telescopic stack
- F - Bag with accessories and screws

3 - ISTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

3.1 - INSTRUCCIONES GENERALES.

Esta campana está predisuelta para ser instalada en la pared sobre un plano de cocción.

Puede usarse en versión ASPIRANTE (evacuación externa).

Siendo un aparato complejo, aconsejamos que lo instale personal especializado, respetando la normativa vigente y sobretudo la que concierne a la evacuación del aire. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por una mala instalación o una instalación que no se adecuara a las normas previstas.

3.2 - SEGURIDAD

- A - No conecte el tubo de evacuación del aparato a conductos de evacuación de humos producidos por una combustión de aparatos que no sean eléctricos.
- B - La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana es de 65 cm.
- C - Cuando en la misma habitación se utilicen la campana y otros aparatos que no sean eléctricos se tiene que realizar una buena aireación del ambiente. Un uso correcto y sin riesgos se obtiene cuando la presión máxima del local no supera los 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTES

- A - Cuerpo de la campana completo
- B - Junta reductora diam 150/120
- C - Chimenea telescópica inferior
- D - Chimenea telescópica superior
- E - Escarpia de anclaje chimenea superior
- F - Saco de tornillos y accesorios.

3 - INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

3.1 - GENERALITES

Cette hotte est prévue pour être installée sur le mur au-dessus du plan de cuisson.

Elle peut être utilisée en version ASPIRANTE (évacuation externe).

À cause de la complexité de l'appareil, on conseille de le faire installer par du personnel spécialisé, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en particulier celles qui concernent le déchargement de l'air à évacuer. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation erronée ou non conforme aux règles de l'art.

3.2 - SECURITE

- A - Ne pas relier l'évacuation de l'appareil aux conduits d'évacuation des fumées produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.
- B - La distance minimum de sécurité entre la plaque de cuisson à gaz et la hotte est de 65 cm.
- C - Si dans la pièce on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils, qui émanent des fumées, non actionnés par l'énergie électrique, il faut prévoir une aération suffisante du local. On a une utilisation correcte et sans risques quand la dépression maximum du local ne dépasse pas 4 Pa (4x10 bar).

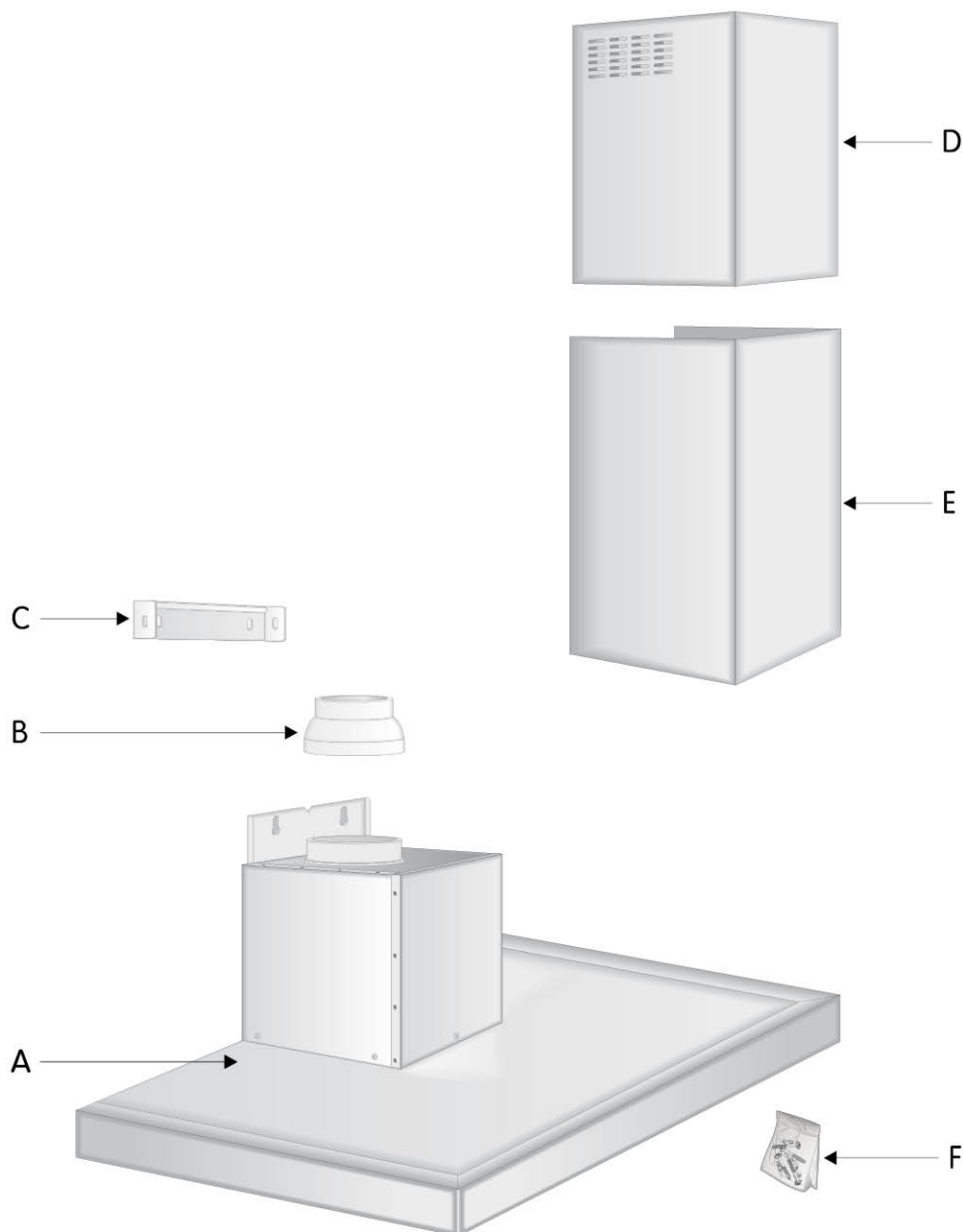
3.3 - COMPOSANTS

- A - Corps de la hotte complet
- B - Raccordement de réduction diamètre 150/120
- C - Bride d'ancrage cheminée supérieure
- D - Cheminée télescopique supérieure
- E - Cheminée télescopique inférieure
- F - Sachet de vis et accessoires

COMPONENTS

COMPONENTES

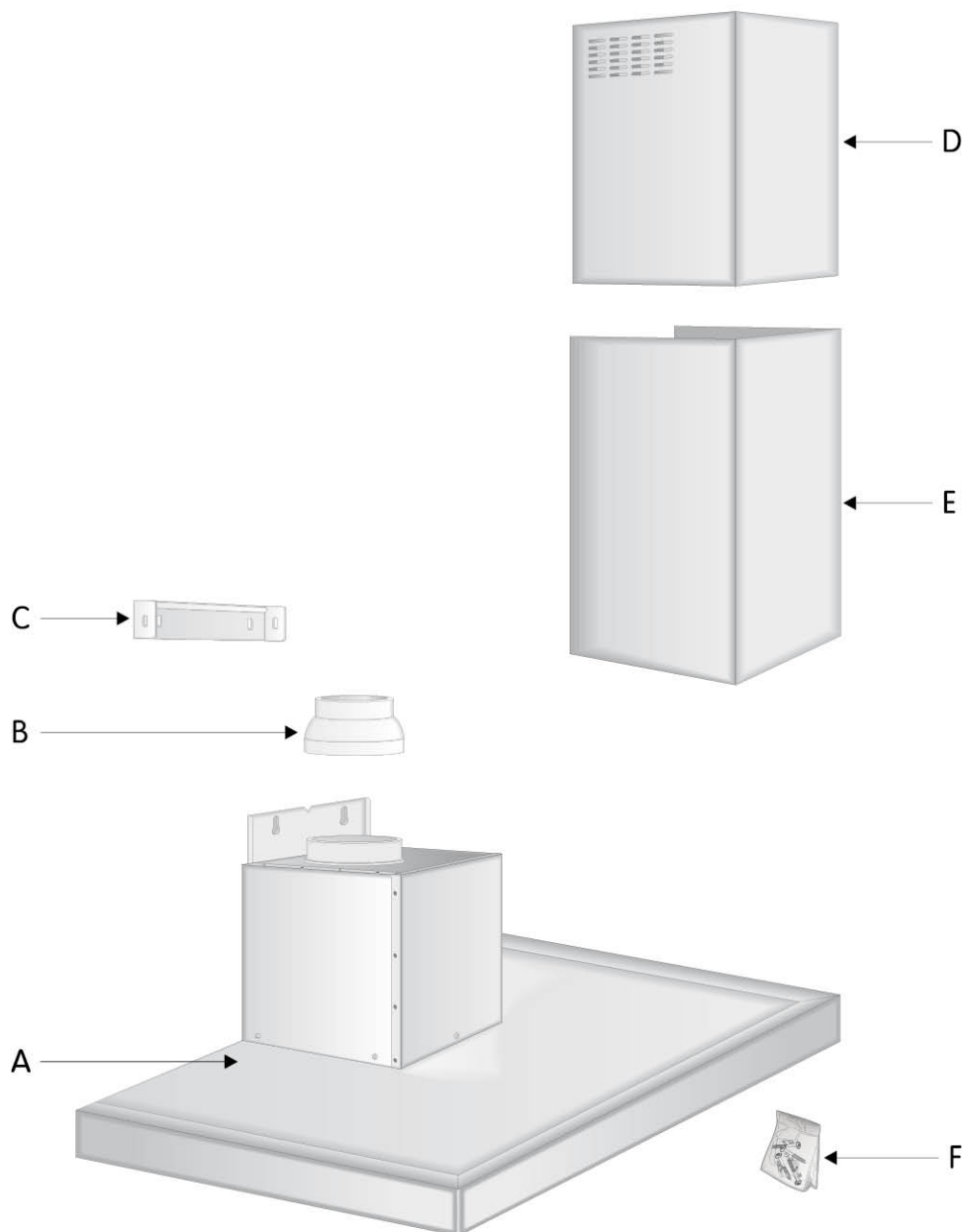
COMPOSANTS



BAUTEILE

COMPONENTEN

COMPONENTES



3 - HINWEISE ZUR INSTALLATION

3.1 - ALLGEMEINES

Diese Abzugshaube ist für eine Installation an der Wand über dem Kochfeld vorgesehen.

Sie kann in der Ausführung AB-SAUGEN (Ableitung nach außen).

Auf Grund der Komplexität des Gerätes wird empfohlen, die Installation durch Fachpersonal unter Einhaltung der gültigen Bestimmungen sowie im Besonderen der in Bezug auf die Ableitung der abzuführenden Luft vornehmen zu lassen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung bei einer falschen oder nicht fachgerechten Installation ab.

3.2 - SICHERHEIT

- A - Schließen Sie den Ausgang des Gerätes nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist werden.
- B - Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Gaskochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm.
- C - Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden. Ein richtiger Einsatz ohne Risiken liegt vor, wenn der maximale Unterdruck im Raum 4 Pa (4x10 bar) nicht überschreitet.

3.3 - BAUTEILE

- A - Komplettes Gehäuse der Abzugshaube
- B - Reduzieranschluß Durchm. 150/120
- C - Verankerungsbügel oberer Schacht
- D - Oberer Teleskopschacht
- E - Unterer Teleskopschacht
- F - Beutel mit Schrauben und Zubehör

3 - INSTALLATIE AANWIJZINGEN

3.1 - ALGEMEENHEDEN

Deze afzuigkap (wasemkap) is ontworpen om aan de muur boven een kookplaat te worden bevestigd.

De kap kan gebruikt worden als AFZUIGER (externe afzuiging).

Wegens de complexiteit van het toestel is het aangeraden dat de installatie ervan wordt uitgevoerd door bekwame vaklieden, die alle van kracht zijnde voorschriften respecteren en in het bijzonder diegenen wat betreft de uitlaat die de lucht moet evacueren. De producent kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor welke schade ook die veroorzaakt is door het niet correct of overeenstemmend met de regels van het vakmanschap installeren van de afzuigkap.

3.2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- A - De uitlaat van het apparaat niet verbinden met afvoerpijpen van uitlaten veroorzaakt door energieverbruik dat niet van elektrische aard is.
- B - De minimum veiligheidsafstand tussen het gasfornuis en de afzuigkap is 65 cm.
- C - Zorg voor een goede ventilatie als, in dezelfde kamer tegelijkertijd zowel de kap als andere apparaten, die rook afgeven en die niet door elektriciteit gevoed worden, aanstaan.
Voor een correct gebruik zonder risico's mag de maximale luchtdruk van de omgeving niet hoger dan 4 Pa (4x10 bar) zijn.

3.3 - COMPONENTEN

- A - Volledig afzuigkaptoestel
- B - Reductieverbindingsstuk diam 150/120
- C - Klamp om de bovenste schoorsteen te verankeren
- D - Hoge telescopische schoorsteen
- E - Lage telescopische schoorsteen
- F - Zakje met schroeven en bijbehorenden

3 - INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

3.1 - GENERALIDADES

Este exaustor pode ser instalado na parede sobre um fogão.

Pode ser utilizada em versão ASPIRANTE (saída externa).

Devido a complexidade do aparelho aconselha-se que a instalação seja efectuada por pessoal especializado, respeitando-se todas as normas vigentes e, em particular, aquelas relativas à descarga do ar a ser evacuado. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos devidos a uma instalação incorrecta ou não em conformidade com o estado da arte.

3.2 - SEGURANÇA

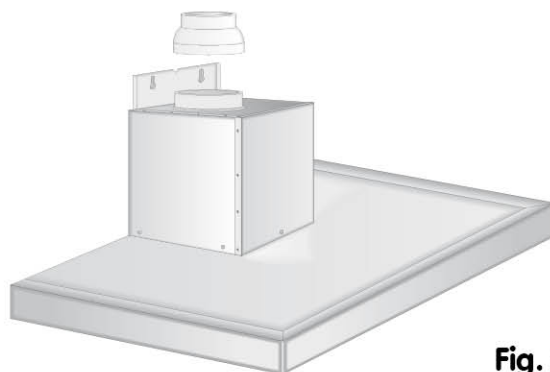
- A - Não ligar a descarga do aparelho a ductos de descarga dos fumos produzidos por combustão alimentada por energia diferente daquela eléctrica
- B - A distância mínima de segurança entre o plano de cozimento a gás e a coifa é de 65 cm.
- C - No caso em que no mesmo ambiente sejam utilizados tanto a coifa quanto aparelhos não accionados por energia eléctrica dever-se-á providenciar uma aeração suficiente do ambiente. Um uso correcto e sem riscos é obtido quando a depressão máxima do local não supera 4 Pa (4x10 bar).

3.3 - COMPONENTES

- A - Corpo coifa completo
- B - Junção de redução diâmetro 150/120.
- C - Chaminé telescópica inferior
- D - Chaminé telescópica superior
- E - Elemento de ancoragem chaminé superior.
- F - Saco parafusos e acessórios.

3.4 - INSTALLATION**A - HOW TO POSITION THE HOOD**

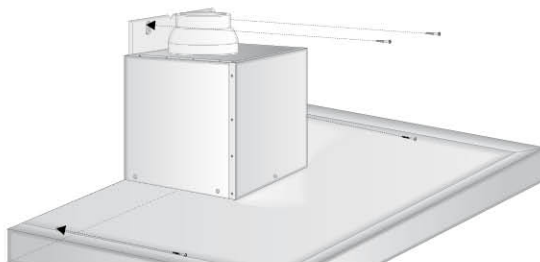
- Mount the 120/150 reduction fitting whenever the air discharge tube is Ø125. (Fig. 4)
- Hang the hood case firmly to the wall by means of the two M5 x 40 screws included in the supply and remember that the cook top must be of at least 65cm far from the lower side of the hood (Fig. 5-6).

**Fig. 4****3.4 - INSTALACION****A - COLOCACION CAMPANA**

- Monte la junta reductora 120/150 su el tubo de evacuación fuera de Ø125. (Fig. 4)
- Cuelgue de manera resistente el cuerpo de la campana a la pared, teniendo en cuenta que la distancia entre la encimera y la parte de abajo de la campana no tiene que ser inferior a 65 cm, utilizando los dos tornillos adjuntos M5 x 40 (Fig. 5-6).

3.4 - INSTALLATION**A - POSITIONNEMENT HOTTE**

- Monter le raccord de réduction 120/150 si le tuyau d'évacuation air est de Ø125. (Fig. 4)
- Suspendre solidement le corps de la hotte au mur, en tenant toujours compte que la distance entre le plan de cuisson et le dessous de la hotte ne doit pas être inférieure à 65 cm, en utilisant les deux vis en dotation M5 x 40 (Fig. 5-6).

**Fig. 5**

3.4 - INSTALLATION

A - POSITIONIERUNG DER ABZUGSHAUBE

- Den Reduzierstutzen 120/150 installieren, wenn das Abluftrohr einen Durchmesser von Ø125 aufweist. (Abb. 4)
- Hängen Sie das Gehäuse der Abzugshaube fest an der Wand auf, wobei immer zu beachten ist, daß der Abstand zwischen dem Kochfeld und der Unterseite der Abzugshaube nicht geringer als 65 cm sein darf. Verwenden Sie die beiden beiliegenden Schrauben M5 x 40 (Abb. 5-6).

3.4 - INSTALLATIE

A - POSITIEBEPALING VAN DE AFZUIGKAP(WASEMKAP)

- Monteer het verloopstuk 120/150 in geval van een luchtafvoerpijp Ø125 (Fig. 4)
- Hang het volledige afzuigkaptoestel aan de muur gebruik makende van de twee ter beschikking gestelde schroeven M5x40 (Fig. 5-6), men mag één feet niet uit het oog verliezen: de afstand tussen onderkant van de afzuigkaptoesemkapl en de kookplaat mag niet minder dan 65 cm zijn (fig. 5-6)

3.4 - INSTALAÇÃO

A - POSICIONAMENTO COIFA

- Montar a junção de redução 120/150 caso o tubo de descarga seja de Ø 125. (Fig. 4)
- Pendurar firmemente o corpo da coifa à parede utilizando os 2 parafusos M5 x 40 em dotação, levando sempre em conta que a distância entre o plano de cozimento e a parte inferior da coifa não deve ser inferior a 65 cm. (Fig. 5-6).

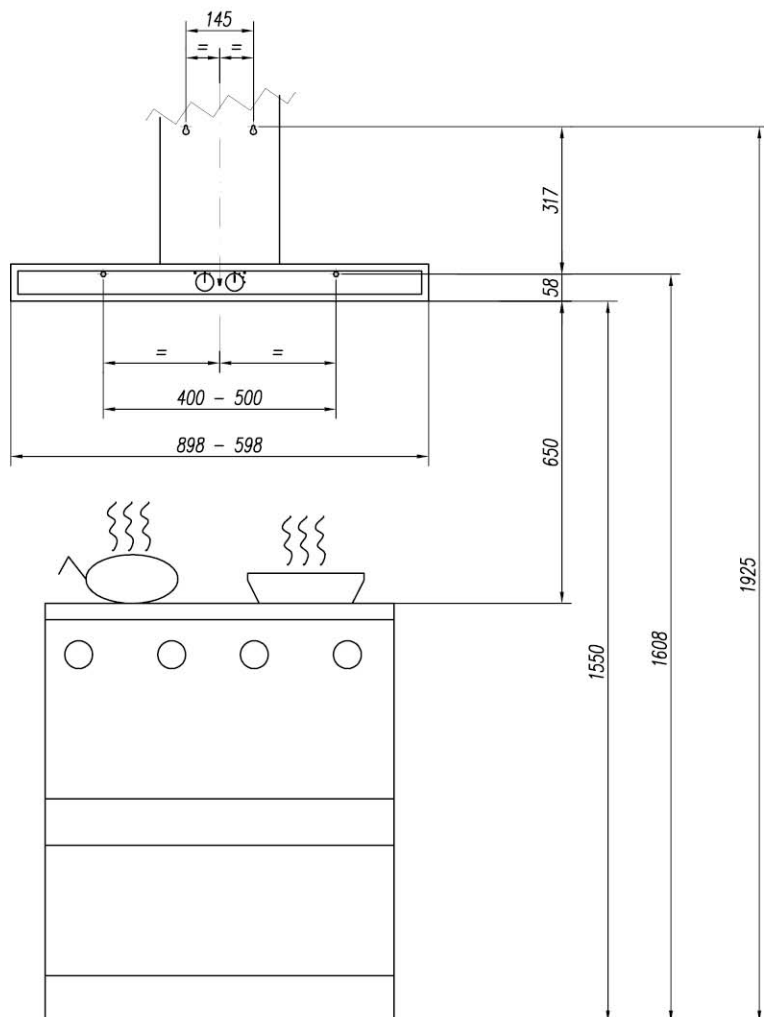


Fig. 6

**B - HOW TO POSITION THE UPPER STACK WALL CLAMP (Fig.7)
(Only for aspirating types)**

- Fix the upper fireplace anchoring rod at the height desired, using the two supplied M5 x 40 screws.

B - COLOCACION ESCARPIA ANCLAJE CHIMENEA SUPERIOR (Solamente para la versión aspirante) (Fig.7)

- Sujete la escarpia de anclaje de la chimenea superior a la pared en un rincón o en el techo utilizando los tornillos adjuntos. M5 x 40.

B - POSITIONNEMENT DE LA BRIDE ANCRAGE CHEMINÉE SUPERIEURE (Seulement pour version aspirante) (Fig.7)

- Fixer l'étrier d'ancrage cheminée supérieure à paroi à la hauteur que l'on désire, en utilisant les deux vis fournies M5 x 40.

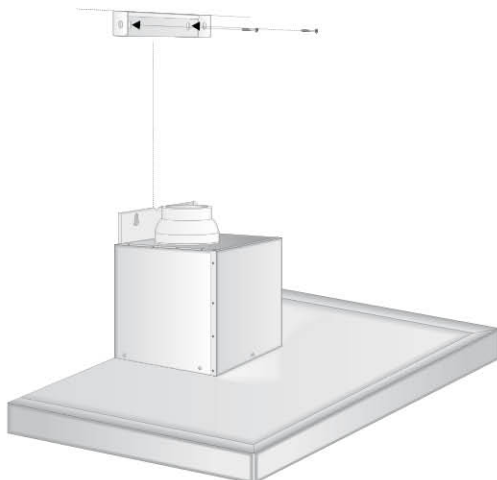


Fig. 7

C - HOW TO CONNECT TO THE ELECTRICAL MAIN:

Check to see that the main voltage complies with the one required by the hood, which is indicated on the tag that is applied on the internal side of the appliance.

Assemble a suitable plug on the wire or insert a proper power two-pole switch if it is to be directly connected to the main with a 3mm minimum opening between contacts between the main and the appliance. All the above-mentioned electrical parts must comply with the current standards.

The yellow/green earthing cable must not be interrupted.

C - CONEXION ELECTRICA A LA RED.

- Compruebe que la tensión sea la adecuada para dar corriente a la campana como aparece indicado en la placa situada en el interior del aparato.
- En caso de conexión directa con la red, interponer entre la red y el instrumento un interruptor bipolar de norma y potencia adecuada, con apertura mínima entre los contactos de 3mm.
- En caso se presente un cable de alimentación de norma, y adecuado a soportar la carga, asegurarse de posicionar el instrumento en modo que el enchufe sea siempre accesible.
- El cable de tierra amarillo/verde no debe estar interrumpido.

C - CONNECTION ELECTRIQUE AU RESEAU:

Vérifier que la tension de réseau corresponde à celle qui est demandée pour l'alimentation de la hotte comme indiqué sur la plaque située à l'intérieur de l'appareil.

Sur le câble monter une fiche selon les règles, indiquée pour la charge à supporter ou, dans le cas de liaison directe avec le réseau, placer, entre le réseau et l'appareil, un interrupteur bipolaire selon les règles et avec une puissance adéquate et une ouverture minimum entre les contacts de 3mm.

Le câble de terre jaune/vert ne doit pas pas être interrompu.

D - OPERATING CHECKS:

Check lights and motor start-up in the several speeds.

D - CONTROL FUNCIONAL :

- Compruebe que el motor se enciende en las tres velocidades y que se enciende la luz.

D - CONTROLE FONCTIONNEL:

Vérifier l'allumage du moteur dans les différentes vitesses et l'illumination.

**B - POSITIONIEREN DES VERANKERUNGSBÜGELS FÜR DEN OBEREN SCHACHT (Abb.7)
(Nur bei Absaugversion)**

- Den Verankerungsbügel des Kaminoberteils in der gewünschten Höhe an der Wand befestigen, dazu die beiden mitgelieferten Schrauben M5x40 benutzen.

**B - POSITIEBEPALING KLAMP OM DE BOVENSTE SCHOORSTEEN METE VERANKEREN (Fig.7)
(Enkel voor versie met externe afzuiging)**

- Maak de hechtbeugel van de bovenste schouw aan de wand vast op de gewenste hoogte, gebruik hiervoor de twee meegeleverde schroeven M5 x 40.

**B - POSICIONAMENTO ELEMENTO ANCORAGEM CHAMINÉ SUPERIOR (Fig.7)
(Somente para versão aspirante)**

- Fixar o elemento de ancoragem chaminé superior à parede, num canto ou no tecto utilizando os parafusos M5 x 40 em dotação.

C - ELEKTRISCHER NETZANSCHLUSS:

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung ausreichend ist und der für die Speisung der Abzugshaube gemäß den Angaben auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes entspricht.

Montieren Sie am Kabel einen normgerechten und der aufzunehmenden Stromlast entsprechenden Stecker oder bauen Sie im Falle eines direkten Netzanschlusses zwischen dem Netz und dem Gerät einen normgerechten zweipoligen Schalter mit ausreichender Leistung sowie einem minimalen Kontaktöffnungsabstand von 3mm ein.

Das gelb/grüne Kabel darf nicht unterbrochen werden.

C - ELEKTRISCHE VERBINDING AAN HET NETWERK

- Controleer of de spanning (Voltage) van het netwerk passend is voor de behoefte aan elektriciteitsvoorziening van de afzuigkap (wasemkap), zoals aangeduid is op de informatieve sticker die bevestigd is binnenin het toestel.
- Monteer op de draad een stekker overeenkomstig met de voorschriften en passend bij de elektrische lading ofwel in geval van een directe aansluiting tussen het netwerk en het toestel, voeg tussen beiden een bi-polaire schakelaar overeenkomstig met de voorschriften en met voldoende weerstand en voorzien van een opening tussen de contacten van 3mm.
- De geel-groene bliksemafleiderkabel mag onder geen voorwaarden onderbroken worden

C - CONEXÃO ELÉCTRICA À REDE:

- Verificar que a tensão de rede seja adequada àquela requerida para a alimentação da coifa como indicado na placa aplicada no interior do aparelho.
- Em caso de ligação directa à rede, interpor entre a rede e o aparelho um interruptor bipolar segundo a norma e que tenha a potência adequada, com uma abertura mínima entre os contactos de 3 mm.
- Em caso da presença de um cabo de alimentação segundo a norma e adequado à carga a suportar, certifique-se de posicionar o aparelho de modo a que a ficha seja acessível.
- O cabo de terra amarelo/verde não deve ser interrompido.

D - FUNKTIONSKONTROLLE:

Überprüfen Sie das Einschalten des Motors bei den verschiedenen Geschwindigkeiten sowie die Beleuchtung.

D - FUNCTIONELE CONTROLE

Controleer de aanschakeling van de motor in de verschillende snelheidsstanden en de verlichting.

D - CONTROLO FUNCIONAL:

- Verificar o funcionamento do motor nas três velocidades e a iluminação.

E - HOW TO POSITION THE STACKS:

- Slide the upper telescopic stack inside the lower telescopic stack. (Fig. 8).
- Position the lower telescopic stack on the hood case.
- Raise the upper telescopic stack and fix it by means of the two M3.9 x 9.5 screws included in the supply (Fig. 9).

E - COLOCACION DE LAS CHIMENEAS.

- Introduzca la chimenea telescópica superior en el interior de la chimenea telescópica inferior (Fig.8).
- Coloque la chimenea telescópica inferior en el cuerpo de la campana.
- Levante hasta el techo la chimenea telescópica superior y sujétela a la escarpia utilizando los dos tornillos adjuntos. M3,9 x 9,5 (Fig.9).

E - POSITIONNEMENT CHEMINEES

- Enfiler la cheminée télescopique à l'intérieur de la cheminée télescopique inférieure (Fig. 8)
- Positionner la cheminée télescopique inférieure sur le corps de la hotte
- Soulever la cheminée télescopique supérieure vers le haut et la fixer à la bride en utilisant les deux vis en dotation M3,9 x 9,5 (Fig.9).

**Fig. 8**

E - POSITIONIEREN DER SCHÄCHTE

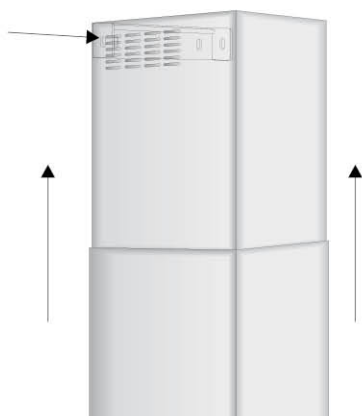
- Schieben Sie den oberen Teleskop-schacht in das Innere des unteren Teleskop-schachts (Abb.8).
- Positionieren Sie den unteren Teleskop-schacht am Gehäuse der Abzugshaube.
- Den oberen Teleskopkamin bis auf die gewünschte Höhe anheben und mit Hilfe der beiden beiliegenden Schrauben M3,9 x 9,5 am Bügel befestigen (Abb.9).

E - POSITIEBEPALING SCHOORSTE-NEN

- Steek de bovenste telescopische schoorsteen in de binnenkant van de onderste telescopische schoorsteen (fig.8)
- Zet de onderste telescopische schoorsteen op het afzuigkap-toestel.
- Maak voor de demontage het deurtje open, door op het midden van de voorkant te drukken, en vervolgens de handgreep van het aluminium filter te gebruiken om het los te koppelen en uit de zitting te verwijderen. (fig.9).

E - POSICIONAMENTO CHAMINÉ-NÉS

- Introduzir a chaminé telescópica superior no interior da chaminé telescópica inferior (Fig. 8).
- Posicionar a chaminé telescópica inferior no corpo da coifa.
- Erguer a chaminé telescópica superior até o tecto e fixá-la ao elemento de suporte utilizando os dois parafusos M3,9 x 9,5 em dotação (Fig. 9).

**Fig. 9**

4 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

4.1 - GENERAL CHARACTERISTICS

- ELECTRICAL SYSTEM ACCORDING TO THE INTERNATIONAL REGULATIONS
- 3 OPERATING SPEEDS
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2 DIRECTIVES
- REFERENCE STANDARDS ACCORDING TO THE L.V.D. 73/23, WITH INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31 DIRECTIVES

4 - ESPECIFICAS TECNICAS

4.1 - CARACTERISTICAS GENERALES.

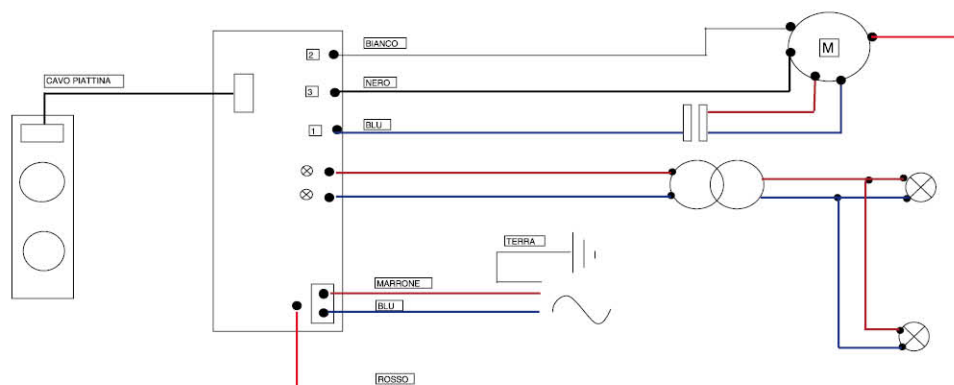
- INSTALACION ELECTRICA SEGUN LOS NORMAS INTERNACIONALES.
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMIENTO
- ESTÁNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- ESTÁNDAR DE REFERENCIA SEGUN LA DIRECTIVA L.V.D. 73/23, CON INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - DETAILS TECHNIQUES

4.1 - CARACTERISTIQUES GENERALES

- INSTALLATION ELECTRIQUE SELON LES REGLEMENTS INTERNATIONAUX
- 3 VITESSES D'OPÉRATION
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- STANDARD DE REFERENCE POUR LA DIRECTIVE L.V.D. 73/23, AVEC INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

ROTATIVE CONTROL WIRING DIAGRAM
ESQUEMA ELÉCTRICO DE MANDOS ROTATIVO
SCHÉMA ÉLECTRIQUE DE COMMANDES ROTATIFS



4 - TECHNISCHE SPEZIFIKEN

4.1 - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- ELEKTROANLAGE GEMÄSS INTERNATIONALEN NORMEN
- 3 BETRIEBSSAUGSTÄRKEN
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE FÜR ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT 89/336: EN55014, EN60555-2
- BEZUGSSTANDARD HINSICHTLICH DER RICHTLINIE L.V.D. 73/23, MIT INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - TECHNISCHE SPECIFIEKEN

4.1 - ALGEMENE EIGENSCHAPPEN

- ELECTRISCH APPARAAT VOLGENS DE INTERNATIONALE NORMEN
- 3 WERKINGSSNELHEID
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE E.M.C. REGELING 89/336: EN55014, EN60555-2
- REFERENTIESTANDAARD VOLGENS DE L.V.D. REGELING 73/23, MET INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

4 - ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

4.1 - CARACTERÍSTICAS GERAIS

- INSTALAÇÃO ELÉCTRICA CONFORME NORMAS INTERNACIONAIS
- 3 VELOCIDADES DE FUNCIONAMENTO
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CONFORME A DIRECTIVA E.M.C. 89/336: EN55014, EN60555-2
- PADRÕES DE REFERÊNCIA CONFORME A DIRECTIVA L.V.D. 73/23, COM INT. 93/68: EN60335-1, EN60335-2-31

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN DREHANTRIEB ELEKTRISCH SCHEMA DRAAI BEDIENINGSKNOP ESQUEMA ELÉCTRICO COMANDO ROTATIVO

